

<p>Dodatok č. 1 k Zmluve o budúcej zmluve uzatvorenej dňa 23.05.2011 (ďalej len „Zmluva o budúcej zmluve“)</p>	<p>Addendum No. 1 to the Preliminary agreement concluded on 23rd May 2011(hereinafter referred to as the „Preliminary agreement“)</p>
<p style="text-align: center;">I. Zmluvné strany</p>	<p style="text-align: center;">I Contracting parties</p>
<p>1.1. Budúci predávajúci: Obec Nededza Sídlo: Hlavná 1/1, 013 02 Nededza, Slovenská republika IČO: 00321516 Zast.: PhDr. Peter Vajda, starosta (ďalej len „budúci predávajúci“) na jednej strane</p>	<p>1.1 Future Seller: Obec Nededza With its registered seat at Hlavná 1/1, 013 02 Nededza, Slovak Republic Identification Number: 00321516 Duly represented by: PhDr. Peter Vajda, the mayor (hereinafter referred to as the „Future Seller“) on the one hand</p>
<p>A</p>	<p>And</p>
<p>1.2. Budúci kupujúci: ILGA s.r.o. Sídlo: Suché Mýto 1,811 03 Bratislava, Slovenská republika IČO: 46 130 632 Zastúpený: pán Kris Lode Maurits Ulens konateľ, a pán Filip Carl Vanelstraete, konateľ Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sro, vložka č.: 72513/B (ďalej len „budúci kupujúci“) na druhej strane</p>	<p>1.2 Future buyer: ILGA s.r.o. With its registered seat at Suché Mýto 1,811 03 Bratislava, Slovak Republic Identification Number: 46 130 632 Duly represented by: Mr. Kris Lode Maurits Ulens, executive, and Mr. Filip Carl Vanelstraete, executive Registered in the Commercial register of the District Court Bratislava I., Section: Sro, Insert No.: 72513/B (hereinafter referred to as the „Future Buyer“) on the other hand</p>
<p>Ďalej spoločne v texte aj ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivo ako „zmluvná strana“)</p>	<p>Hereinafter jointly referred to as the „Contracting parties“ and each individually as the „Contracting party“</p>
<p>Uzavvárajú tento dodatok na základe ktorého sa menia ustanovenia Zmluvy o budúcej zmluve v nasledovnom znení</p>	<p>Have agreed on this addendum No. 1 which modifies articles of the Preliminary agreement as further described</p>
<p style="text-align: center;">II. Predmet tohto dodatku</p>	<p style="text-align: center;">II. Subject of this addendum</p>
<p>2.1. Článok I. bod 3 Zmluvy o budúcej zmluvy sa mení nasledovne: Na základe dohody Zmluvných strán bude Budúca kúpna zmluva o prevode vlastníckeho práva k pozemkom špecifikovaným v prílohe č. 1 uzavretá na základe písomnej výzvy ktorejkoľvek zo Zmluvných strán do 30 dní odo dňa splnenia podmienok uvedených v článku III. tejto zmluvy o budúcej zmluve.</p>	<p>2.1 Article I under 3 of the Preliminary agreement is amended as follows: The Contracting Parties have agreed to conclude the Future Purchase Agreement transferring the ownership rights of the land plots specified in Annex No. 1 upon a written call executed by any of the Contracting Parties within the period of 30 days since the conditions stipulated in Article III hereunder have been met.</p>
<p>2.2. Článok III. bod 1. Zmluvy o budúcej zmluvy sa mení nasledovne:</p>	<p>2.2 Article III under 1 of the Preliminary agreement is amended as follows:</p>

